



# COPE

.....  
Soyez prêts en cas de catastrophe!  
.....



# INONDATIONS

Par Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim

## *Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle?*

Des forces de la nature qui entraînent la destruction de vies humaines et de biens, qui se déchaînent sans prévenir et se produisent partout dans le monde. Il existe de nombreux types de catastrophes naturelles: tremblements de terre, glissements de terrain, tsunamis, inondations, cyclones, blizzards, ondes de tempête, vagues de chaleur, éruptions volcaniques, feux incontrôlés et sécheresses.

## *Qu'est-ce qu'une inondation?*

Les inondations se produisent lors de fortes pluies, lorsque les rivières débordent, lorsque les vagues de l'océan arrivent sur la côte, lorsque la neige fond trop vite ou lorsque les barrages se rompent. Une inondation peut ne représenter que quelques centimètres d'eau ou recouvrir une maison jusqu'au toit. Les inondations qui se produisent très rapidement sont appelées crues éclair.

*L'équipe COPE va vous apprendre comment vous préparer aux inondations!*







**Comment se préparer aux catastrophes  
naturelles – Inondations**

Copyright © 2019 Martha Keswick,  
Mariko Jesse et Timothy Sim.  
Tous droits réservés.

ISBN 978-988-8658-10-7

*AUTRICE* Martha Keswick

*ILLUSTRATRICE* Mariko Jesse

*ÉDITEUR* Timothy Sim

.....

*GRAPHISTE* Sandy Lui

.....

Imprimé à Hong Kong, Chine

Suncolor Printing Company Limited

.....

[www.cope-disaster-champions.com](http://www.cope-disaster-champions.com)

.....

Remerciements spéciaux:

*COLLABORATEURS DE COPE INONDATIONS*



*CONSEILLER SCIENTIFIQUE*



Traduction effectuée par l'Organisation météorologique mondiale (OMM)



COPE

.....

Soyez prêts en cas de catastrophe!

.....

# INONDATIONS

Par Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim

À la mémoire de Sandy Lui



## Qui est la Grande Maîtresse Fu?

Une célèbre professeure d'arts martiaux et la fondatrice de l'école de Wushu du Mont Emei. La Grande Maîtresse Fu, également connue sous le nom de Shifu, est stricte et sévère, mais elle a un cœur d'or. Elle a échappé de peu à la mort lorsque son école s'est effondrée lors du tremblement de terre de Wenchuan en mai 2008 et a depuis consacré sa vie à la réduction des risques de catastrophe.



## Qu'est-ce que l'Académie COPE?

Un centre international de prévention des catastrophes, niché dans la province du Sichuan, créé par la Grande Maîtresse Fu. L'équipe COPE – Candy, Ollie, Ping et Eddy sont des adolescents orphelins qui ont quitté leur foyer d'accueil pour vivre à l'Académie COPE et se former pour devenir des acteurs de la réduction des risques de catastrophe.



## Sauveteur

### LE CHIEN

Énorme chien-loup de race Kunming de 8 ans, Sauveteur recherche les personnes disparues. Son passe-temps favori consiste à attraper des mouches.



## Sens

### LE SERPENT

Un beau python de 25 ans. Sens a un don particulier pour prédire les catastrophes. La Grande Maîtresse Fu le nourrit avec des souris tous les mois.



L'équipe C O P E



**Candy**

**LA SOIGNANTE**

Elle a 12 ans et vient de Kranshoek, en Afrique du Sud. Candy est gentille, forte, vive et adore jouer de la batterie et pratiquer le hula hoop.

Elle prend soin des groupes vulnérables touchés par les catastrophes, tels que les enfants, les personnes âgées ou les handicapés.

*Expérience en matière de catastrophe: feux incontrôlés*



**Ollie**

**LE SCIENTIFIQUE**

Il a 13 ans et vient de Christchurch, en Nouvelle-Zélande. Ollie est astucieux, populaire, sportif et aime l'astronomie et le rugby. Son rôle consiste à comprendre les régimes météorologiques, les climats et l'écologie.

*Expérience en matière de catastrophe: tremblements de terre*



**Ping**

**LA RÉSEAUTEUSE**

Elle a 12 ans et vient de Hong Kong, Chine.

Ping a un grand sens pratique, est bavarde et créative et adore la cuisine et le Wushu.

Ping est la réseauteuse et la porte-parole de l'équipe COPE.

*Expérience en matière de catastrophe: inondations*



**Eddy**

**L'INGÉNIEUR**

Il a 12 ans et vient de Bahia, au Brésil. Eddy est curieux, plein d'esprit, décontracté et aime les Lego et le skateboard. Eddy est un ingénieur talentueux qui se concentre sur la sécurité des bâtiments.

*Expérience en matière de catastrophe: glissements de terrain*



**Les signes COPE**

Eddy étant malentendant, l'équipe COPE discute parfois en utilisant la langue des signes brésilienne, la Libras. Pouvez-vous repérer les signes pour **évacuer, prêts** et **inondations**?

L'hiver était bel et bien arrivé sur le Mont Emei. Même sous la neige de décembre, la Grande Maîtresse Fu pratiquait toujours son Tai Chi.





Elle ramasse délicatement Sens et rentre  
à l'Académie COPE.

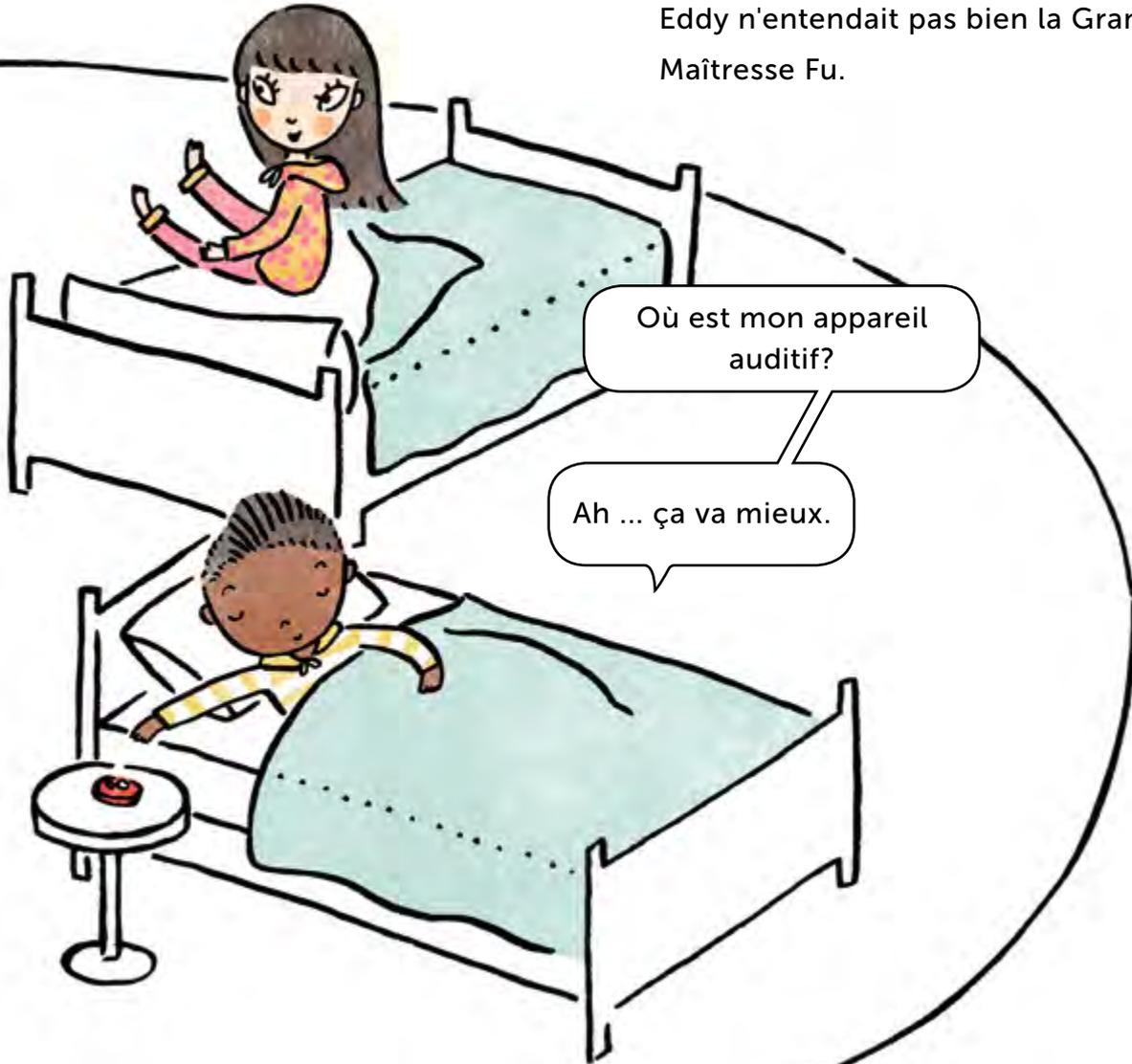


Bonjour, Shifu.

Eddy n'entendait pas bien la Grande  
Maîtresse Fu.

Où est mon appareil  
auditif?

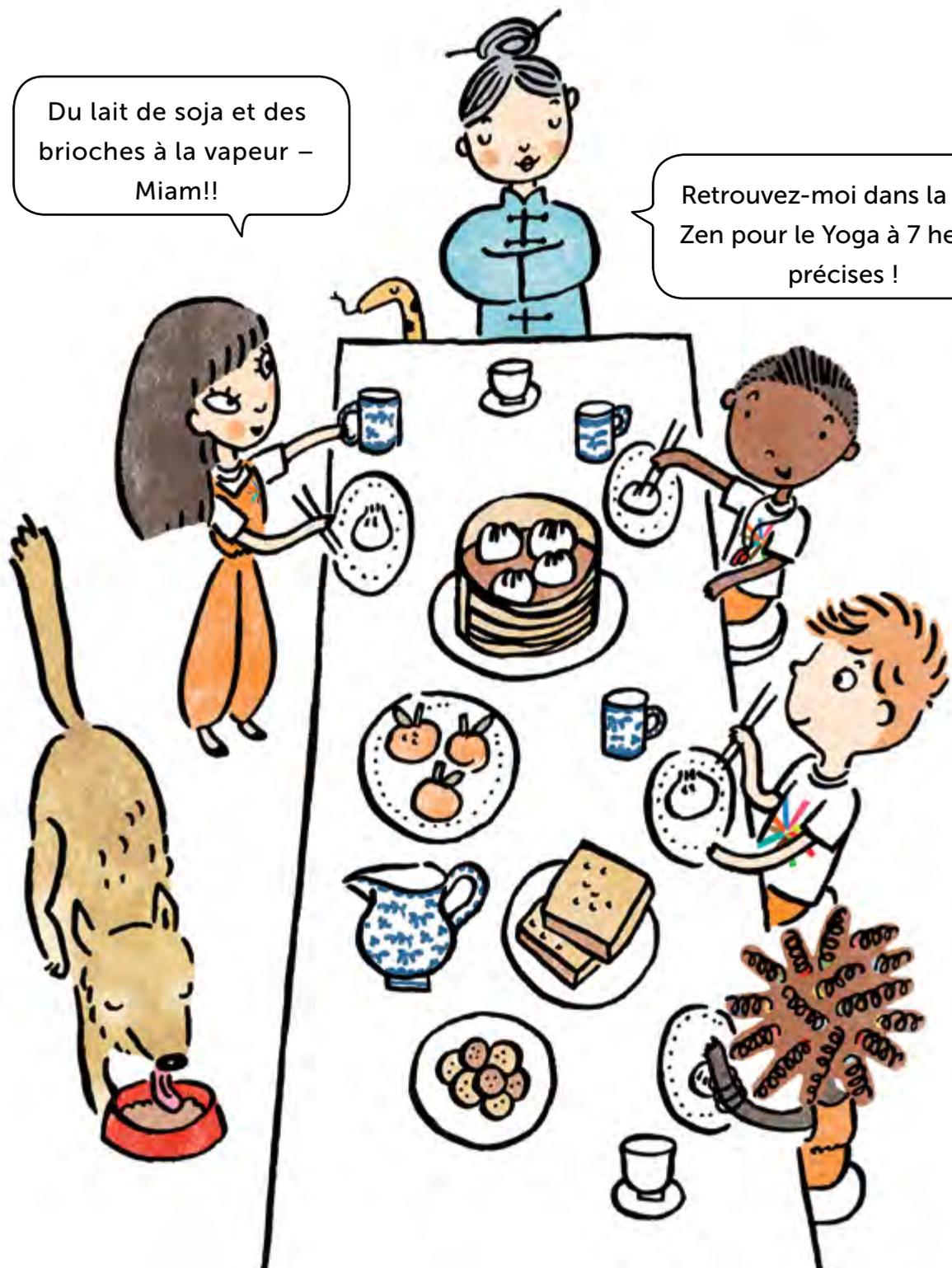
Ah ... ça va mieux.





Du lait de soja et des  
brioches à la vapeur –  
Miam!!

Retrouvez-moi dans la salle  
Zen pour le Yoga à 7 heures  
précises !





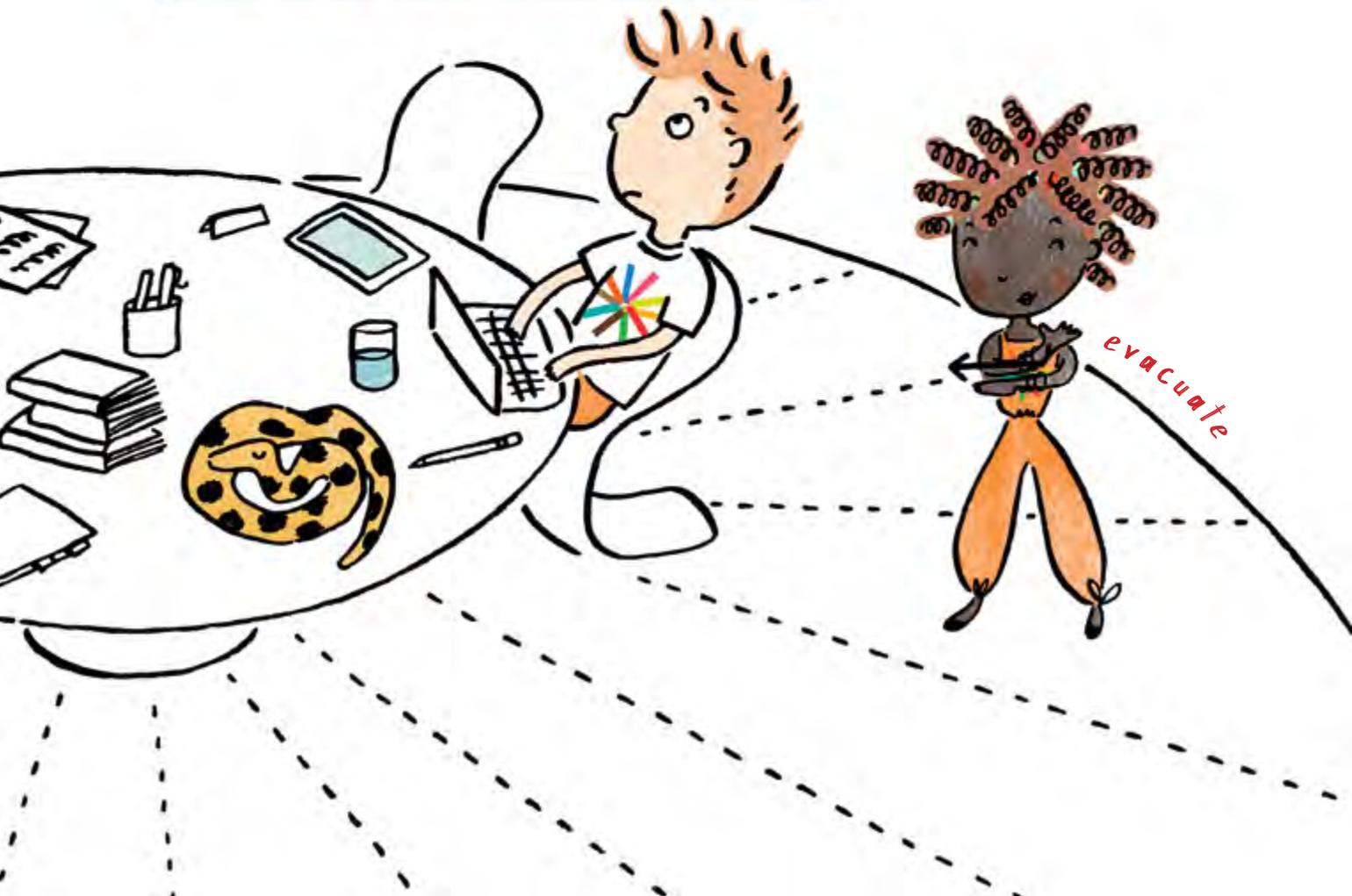
Fermez les yeux et prenez trois grandes inspirations. Nous allons commencer avec la posture du serpent, puis la posture du dauphin ...

Aujourd'hui, nous allons nous concentrer sur  
la catastrophe naturelle la plus courante:

# LES INONDATIONS!

Et apprendre le message  
le plus important...





Maintenant, équipe COPE, que devez-vous faire  
**AVANT UNE INONDATION?**



Établir un  
**plan de contact**  
avec notre famille.



Préparer un  
**sac de survie**  
pour inondation.



Planifier un  
*itinéraire d'évacuation...*  
vers des terrains plus élevés.

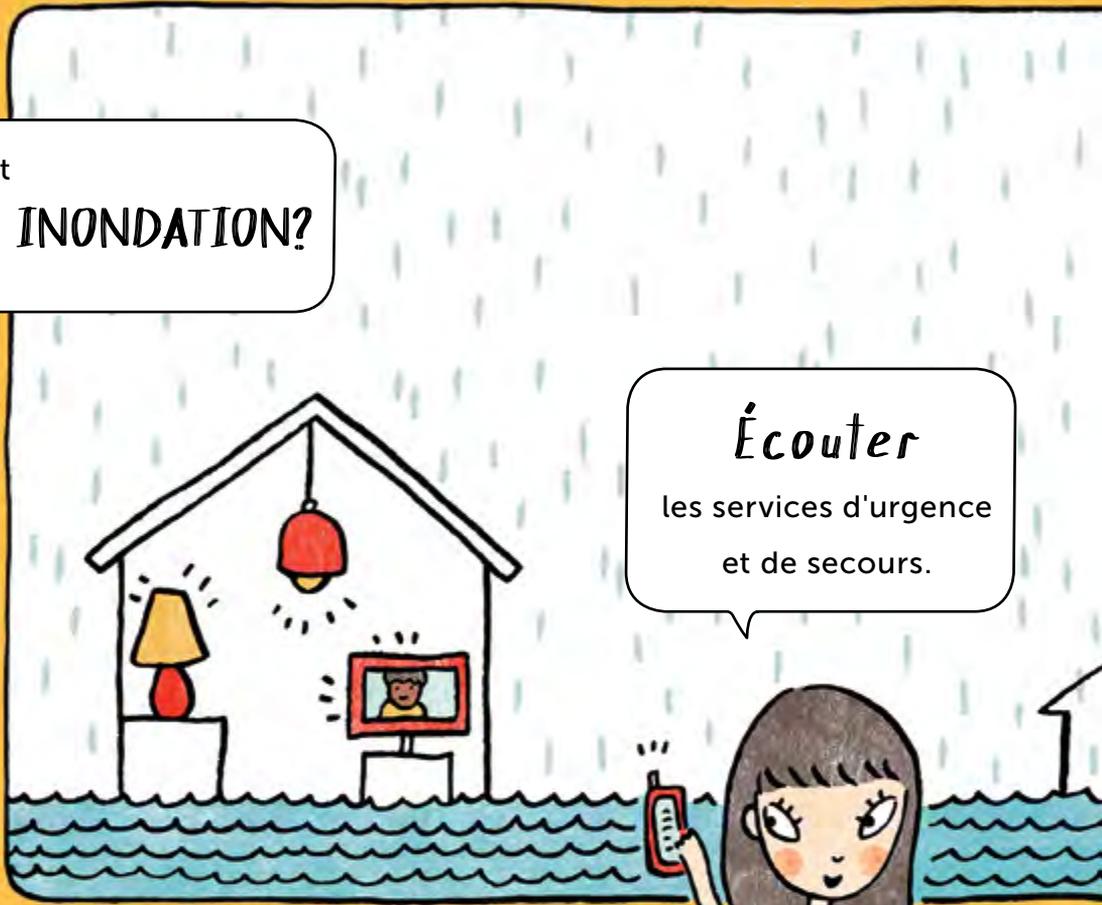
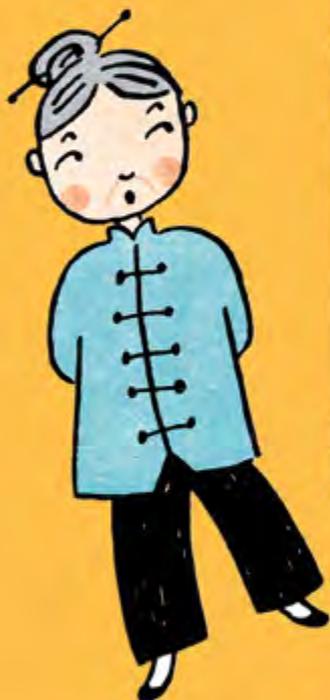
Surveillez les  
*alertes locales aux  
inondations*  
à la télévision, à la radio ou  
sur Internet.

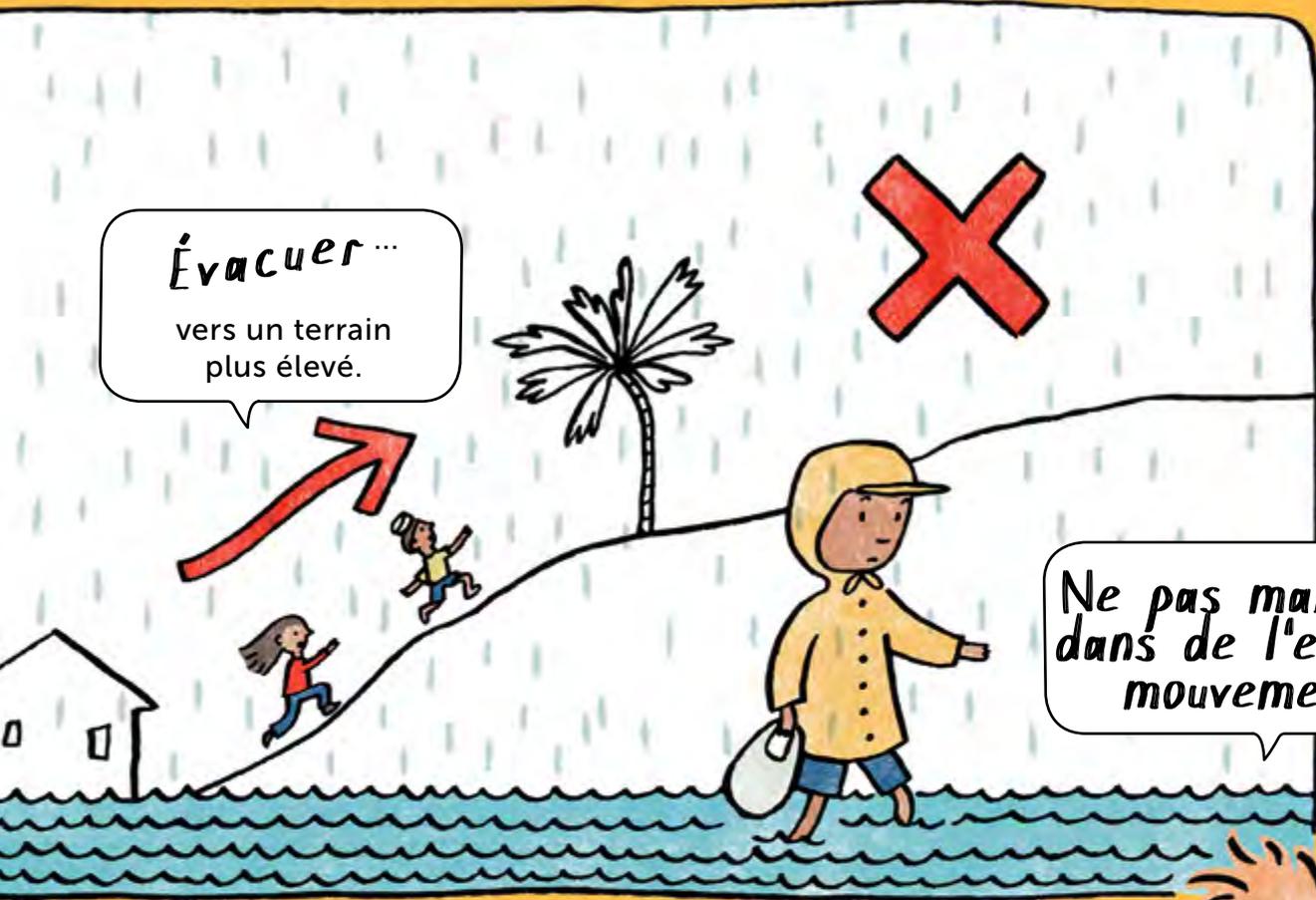


Et  
**PENDANT UNE INONDATION?**

**Écouter**  
les services d'urgence  
et de secours.

**Éteindre**  
les interrupteurs de lumière  
et tous les interrupteurs  
électroniques.





Évacuer...  
vers un terrain plus élevé.

Ne pas marcher dans de l'eau en mouvement.



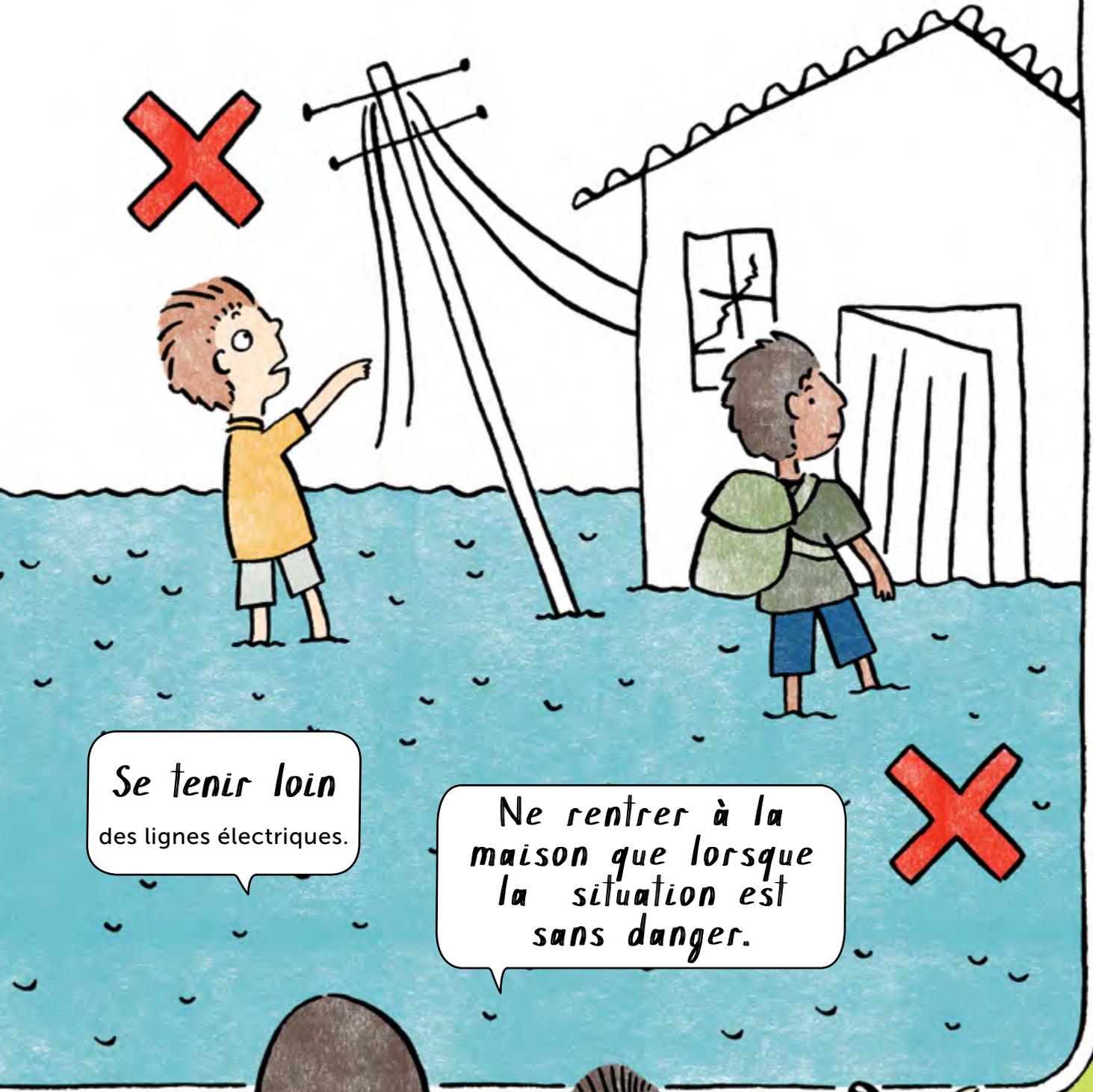


Et  
**APRÈS UNE INONDATION?**

*Ne pas boire*  
les eaux de crue.

*Ne pas jouer*  
dans les eaux de crue.





*Se tenir loin*  
des lignes électriques.

*Ne rentrer à la*  
*maison que lorsque*  
*la situation est*  
*sans danger.*





Sichuan,  
CHINE

Maintenant, équipe COPE, il est temps de faire passer le message et de recruter des Champions COPE.

Premier arrêt,  
*État de Kelantan,  
en Malaisie.*

Prêts à décoller, terminé!

Prêts, terminé.

Kuala Lumpur

État de Kelantan,  
MALAISIE



Décembre est la saison des moussons à Kelantan.



Est-ce que tout le monde a bien pensé à prendre un imperméable, terminé?

Oups, terminé!

J'en ai un de rechange, terminé.

L'équipe COPE est logée dans un internat local.

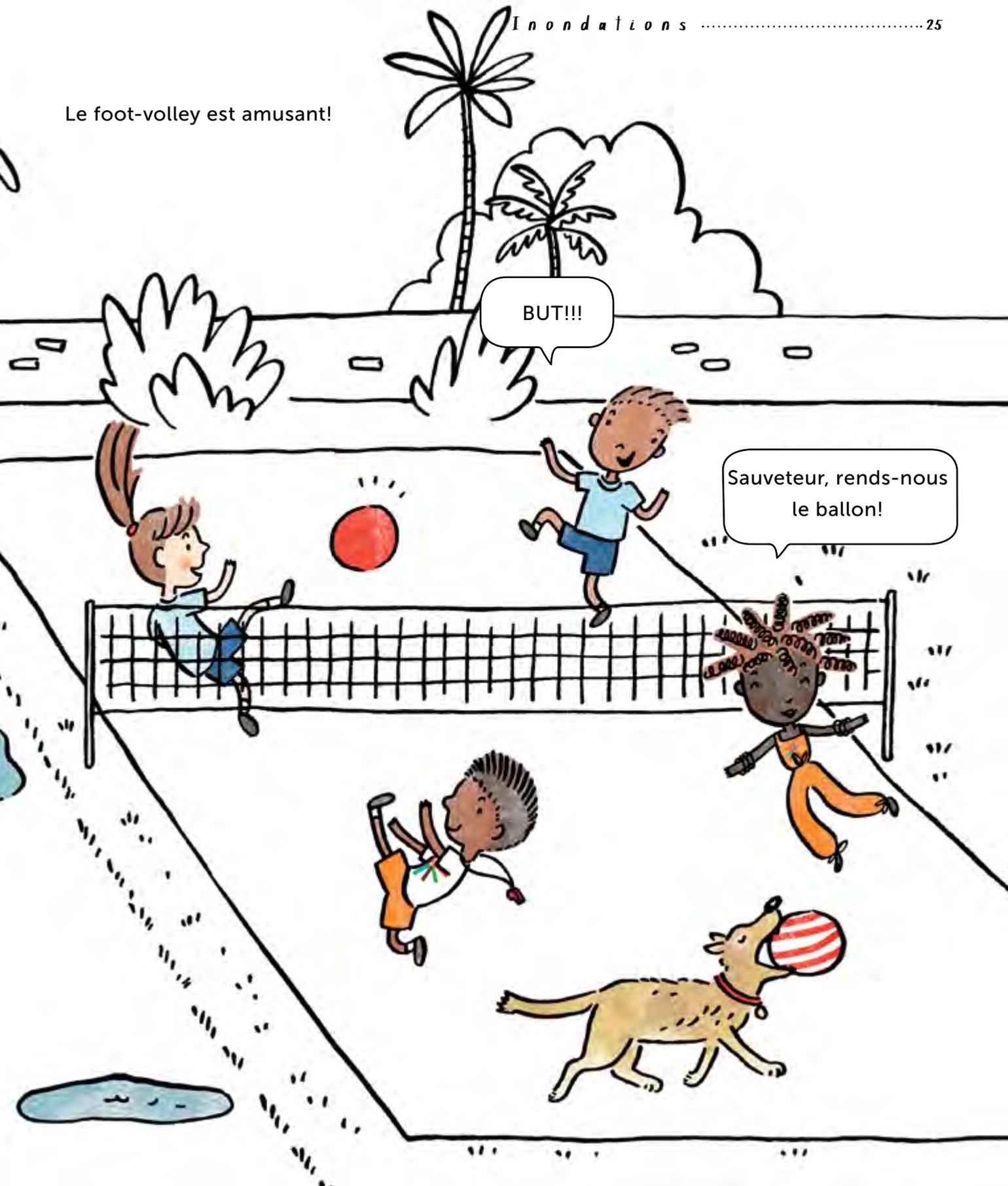
Ils jouent à la marelle et découvrent de nouveaux jeux ... comme les cinq pierres ... et les gendarmes et les voleurs ...



C'est TOI!

Maintenant, c'est TOI!

Le foot-volley est amusant!



BUT!!!

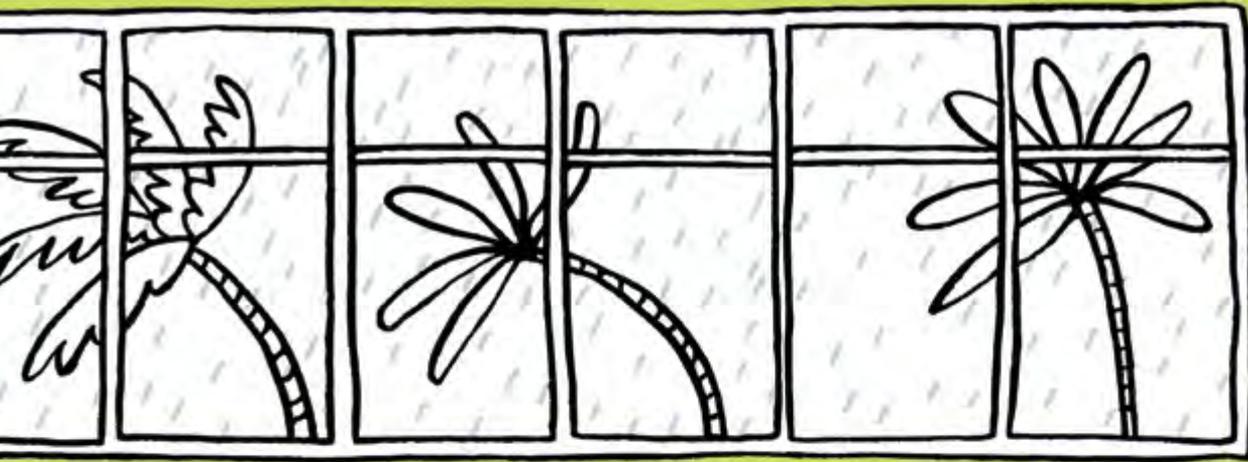
Sauveteur, rends-nous le ballon!

Le lendemain, il s'est mis à pleuvoir des cordes.

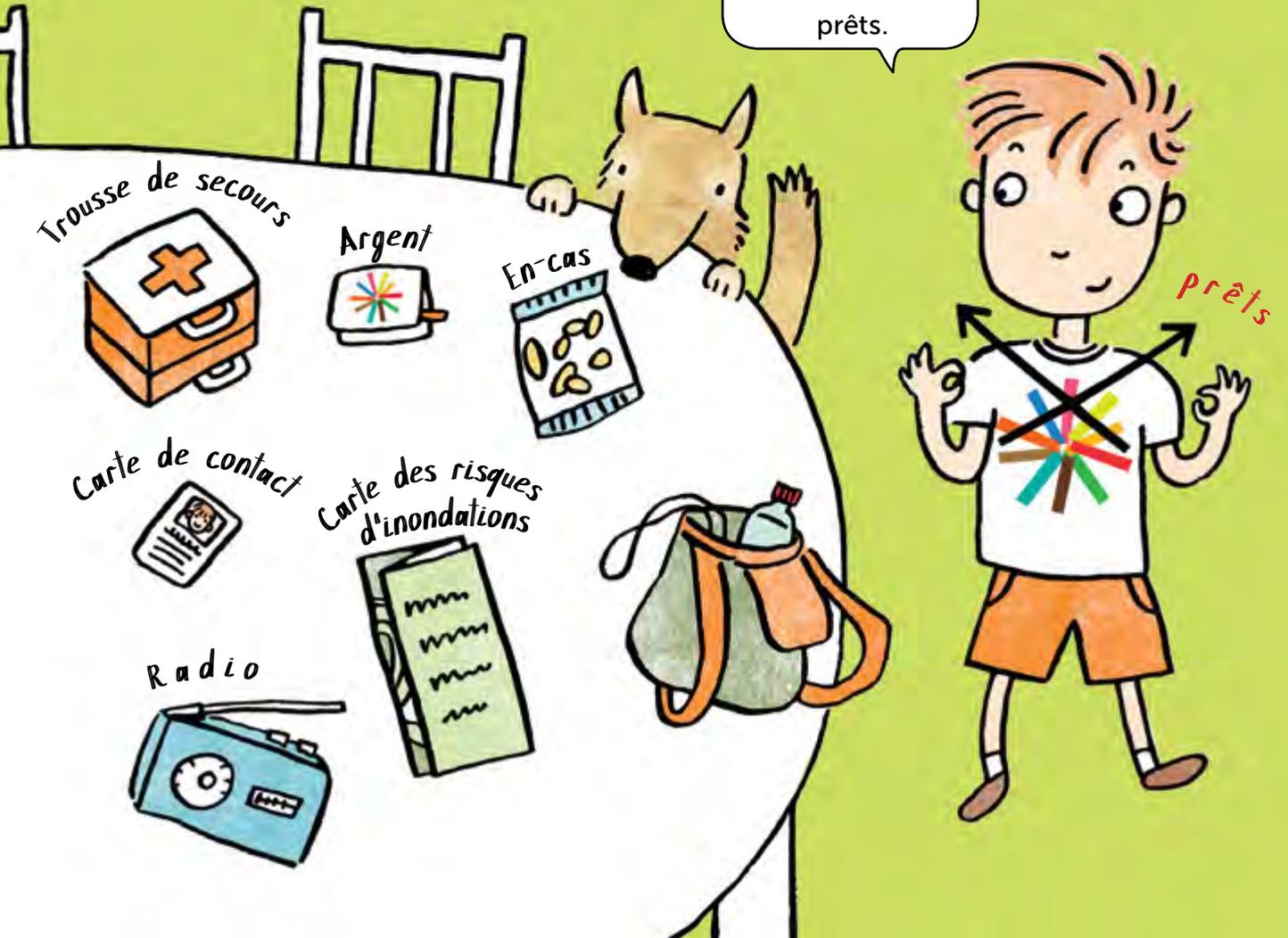
Il y a eu une *alerte jaune aux inondations*.

Les membres de l'équipe COPE ont préparé leur *sac de survie pour inondation*.





Nous sommes prêts.



Trousse de secours

Argent

En-cas

Carte de contact

Carte des risques d'inondations

Radio

prêts

L'équipe COPE est allée de village en village ... se rendant dans les centres commerciaux, sur les marchés et sur les plages.



Selamat Petang! Bonjour!  
Nous sommes là pour vous  
aider à vous **préparer**  
**aux inondations.**  
Écoutez bien!





À l'aide de *cartes des risques d'inondations*, l'équipe COPE a effectué des exercices d'entraînement vers des centres d'évacuation.



Évacuez  
vers un terrain  
plus élevé!



Là-haut.

Par là!

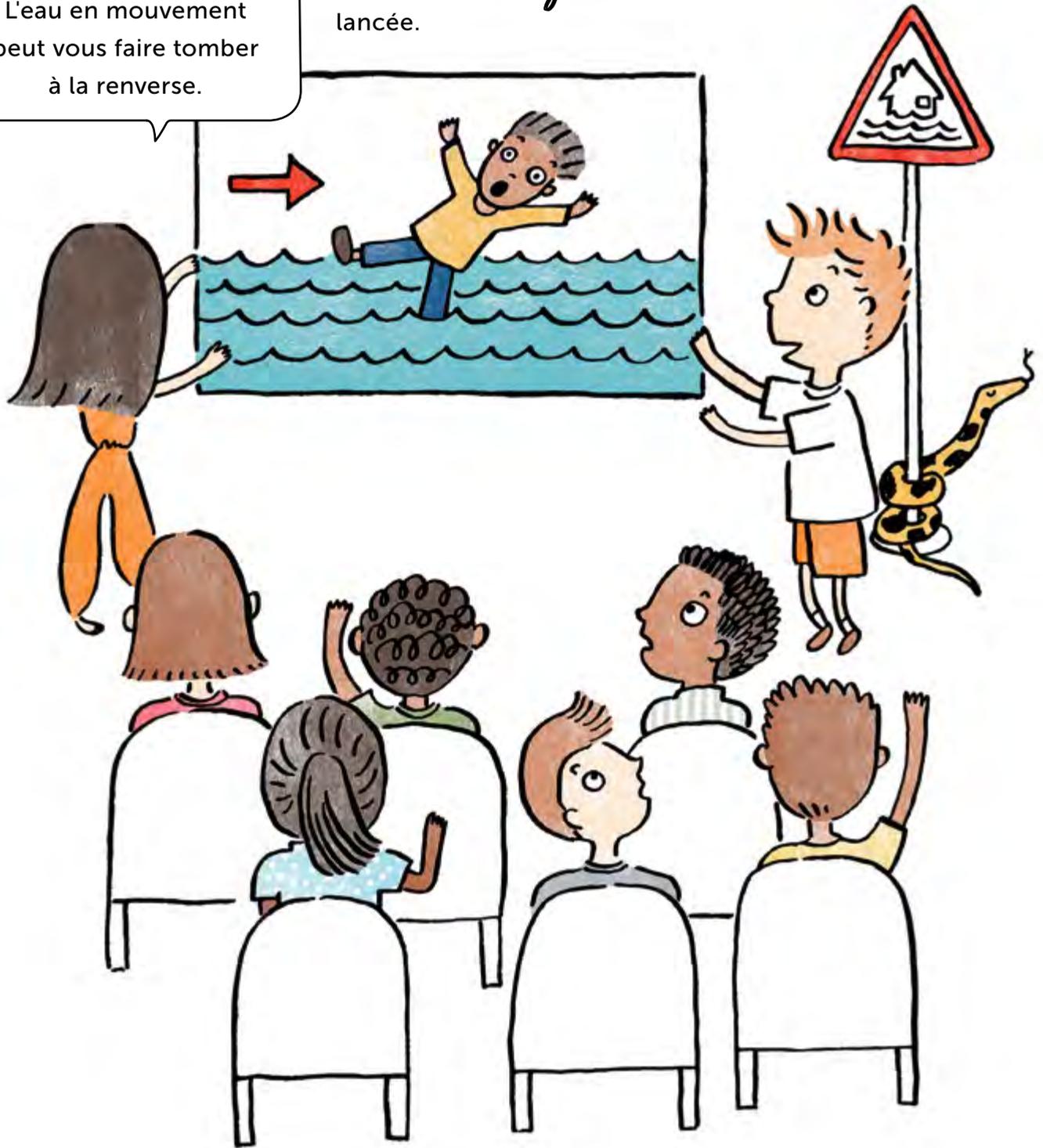
L'équipe COPE a appris aux enfants à ne pas jouer avec l'eau des inondations et à ne pas la boire.



Pendant ce temps, la pluie continuait de tomber à verse.

*L'alerte orange aux inondations* a été lancée.

L'eau en mouvement peut vous faire tomber à la renverse.



L'équipe COPE est devenue célèbre. Les badges COPE étaient très populaires.



Les Champions COPE sont vraiment cools!



La pluie ne s'arrêtait pas de tomber. Le cinquième jour, on est passé en *alerte rouge aux inondations*.

Sens a commencé à se comporter bizarrement.



Une superbe lune a provoqué une montée des marées. Puis la nouvelle est arrivée que le fleuve Kelantan était sorti de son lit.

Les membres de l'équipe COPE ont mis leurs compétences en matière de réduction des risques de catastrophe en pratique. Ils ont aidé les gens à évacuer vers des terrains plus élevés.

Restez calmes. Suivez-moi!



# INONDATION!



ÉVACUEZ!



Les rizières étaient inondées, les routes fermées et les magasins également. Le stade de football était rempli d'eau.

Une eau boueuse a envahi les rues de Kelantan  
et a été surnommée la *grande inondation jaune.*



L'équipe COPE a accordé une attention toute particulière aux personnes dans le besoin.

Candy s'est occupée des femmes enceintes et des enfants.



Ollie des personnes âgées et des personnes handicapées.



Ping, des migrants et des touristes.



Eddy, des personnes dans la pauvreté.



Soudain, Ping a entendu un cri. C'était une fille de 12 ans qui s'appelait Nor.

Tu dois partir maintenant.  
Le niveau de l'eau a atteint  
50 cm et  
**monte ... rapidement.**

Mais j'ai perdu ma  
tortue, George.



Elles ont cherché George partout.

Le voilà!

Hourra!

Ouah, ouah, ouah.

En effet, George se trouvait dans les racines d'un banyan.



L'eau de la crue leur arrivait maintenant au-dessus des chevilles. Il était *trop dangereux de marcher*. Ping et Nor ont été emmenées en bateau à la salle des fêtes du village.



Nor, c'est merveilleux que tu aimes ton animal, George, mais ta vie est importante. Tu aurais dû partir avec ta famille.

C'était trop dangereux de rester.

Je suis désolée, Shifu.



Les familles ont reçu les premiers soins, des couvertures, de l'eau et des en-cas. Certaines se sont installées dans des tentes jusqu'à ce qu'il soit possible de rentrer chez soi en toute sécurité.





L'équipe COPE a aidé à la reconstruction après les inondations. Les membres de l'équipe ont pompé l'eau, enlevé la boue à la pelle, nettoyé les maisons et distribué des vêtements secs.





Merci,  
l'équipe COPE.

Cela avait été la pire inondation de l'histoire du Kelantan et il faudrait des années pour s'en remettre.

L'équipe COPE était triste quand elle a dû partir.



Nous vous promettons de revenir bientôt.



La Grande Maîtresse Fu était fière de l'équipe COPE. Ils avaient travaillé dur, en équipe, pour faire la différence.



La neige scintillait alors qu'ils atterrissaient de nouveau sur le Mont Emei.

Équipe COPE, nous sommes à la maison, terminé.

## LES CONTRIBUTEURS COPE



**Martha  
Keswick**

**AUTRICE  
COPE**

Martha Keswick est l'autrice de la série populaire de livres illustrés bilingues Max et Mei, de la série de biographies Zhongguo Mingren, consacrée à des personnalités chinoises, et de la série de bandes dessinées d'action Pangu. Le travail de Martha pour la Fondation Keswick consiste souvent à soutenir des projets liés aux catastrophes naturelles en Chine.

Martha vit à Hong Kong avec son mari, leurs quatre enfants et leurs deux chiens.



**Mariko  
Jesse**

**ILLUSTRATRICE  
COPE**

Mariko Jesse a étudié à Central St Martins, où elle est devenue maître de conférences associée. C'est une illustratrice indépendante de renom travaillant sur des projets très divers dans le monde entier, qui vont des livres illustrés à la céramique.

Mariko vit à Tokyo, où elle se tient toujours prête à faire face à un tremblement de terre.



**Timothy  
Sim**

**ÉDITEUR  
COPE**

Timothy Sim a commencé comme travailleur social, spécialisé dans les thérapies familiales. Après avoir travaillé auprès d'enfants, de familles, d'écoles et de collectivités affectées par le terrible séisme de Wenchuan (2008), il s'est concentré sur la prévention des catastrophes naturelles, écrivant de nombreux ouvrages en chinois et en anglais.

Tim enseigne actuellement à l'Université des sciences sociales de Singapour.



Le livre *Inondations* s'adresse aux jeunes enfants dans un langage qu'ils peuvent facilement comprendre, en soulignant les points importants pour la préparation aux inondations. Un outil très pertinent pour de nombreux pays asiatiques qui sont exposés chaque année à des risques d'inondation.

— SHALIMAR ABDULLAH

Professeur associé, Vice-Président III, MERCY Malaisie

*Inondations* est un ajout fantastique à la série COPE. Il donne des conseils pratiques sur ce qu'il faut faire avant, pendant et après une inondation, dans un langage simple et avec des images animées. Bravo! Mettez un exemplaire dans chaque école.

— LENA DOMINELLI

Professeure, Faculté des sciences sociales,  
Université de Stirling, Royaume-Uni

*Inondations* n'est pas seulement un bon livre pour enfants, mais une lecture essentielle pour les communautés du littoral : il donne des informations cruciales dans un langage simple et clair, avec des dessins amusants et dans un format attrayant. Bravo à toutes les personnes impliquées!

— NURY VITTACHI

Journaliste et auteur, Hong Kong

La série COPE aborde un sujet difficile et le présente d'une manière que les jeunes enfants peuvent facilement comprendre. Même si l'action se déroule dans l'État de Kelantan, en Malaisie, les informations sont véritablement internationales. La créativité et les couleurs vives ajoutent une autre dimension attrayante pour les enfants.

— CARYN WEST

Professeure associée, Soins infirmiers, sages-femmes et nutrition,  
Université James Cook, Australie

## Académie COPE, province du Sichuan.

Sous la direction de la Grande Maîtresse Fu, l'équipe COPE suit une formation intensive aux catastrophes naturelles et sur comment s'y préparer. Suivez leur mission Inondations dans l'état du Kelantan, en Malaisie, où ils doivent véritablement mettre en pratique leurs compétences en matière de réduction des risques de catastrophe.



LES TITRES COPE

- Tremblements de terre
- **Inondations**
- Cyclones
- Glissements de terrain
- Ondes de tempête
- Sécheresses
- Tsunamis
- Feux incontrôlés
- Vagues de chaleur
- Éruptions volcaniques



COPE

[www.cope-disaster-champions.com](http://www.cope-disaster-champions.com)

f @ COPEdisasterchampions

.....  
*Faites la différence.  
Soyez prêts!*